Ն° 7281 1909 ՅՈՒԼԻՍ 24-6 ՕԳՈՍՏ. ՇՈՒՄԱՍ. 20 ՐԷՃԷՊ 1327 24 ԹԷՄՄՈՒԶ 1325 25 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻԼՏԻՐԻ
ՏՕՄԱՆ ՎԱՐՉԱՊԵՏ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՕՏԱՅԱՐԻՆ ԴԵՊՈՒՄԻ ԼԱՅՏԱՐԱԿՉՈՒԹԻՒՆ
Ն. 49

ՃԵՐՄԵՌԻ ՇԱՐԳԻՉԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻԵ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوملك ١٢٩٣
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى جيروكليانه

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԱ — ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԱ

Գիւղէն օրական 12 տող 6 տող 3 տող
Սթանպոլ 140 դ. 70 դ. 40 դ.
Թաշրա 150 դ. 80 դ. 45 դ.
Մէջ. եվրոպական 27 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մեկնարկեալ 20 դրոշակաւոր

կազէթայս այս մեկնաբանութիւնը հայերէնը սահիպը իմթիյազը իմաստը վէ կազէթանը մեօրը մախսուսլար մաթպանանը մաթպու մագսուլար թէսիրաթը կալընը միւթեգէր վէ մեշրու օլմադը մեր։

ՆԻԿՏԷՏԷ

ԻՆՐԱԹԸ ԱՏԱԼԷԹԵԱՐԱՆԷ

Պուլղար Տողը մասէնի մասնակցութիւն վէ գաթիլերէրին վէ Պերլեքէթի նամը տիկեր Մասէն երպաղը գրեմը հագիւրլընա իտամ վէ հինուլեր գարարնամէկ.— Այսքան աշխատիրնան խանութը մեշ հաւ Տեղի Հապիպին գաֆասընդն Նիկտէտ կէթիրիլմիւտ։

Պուլղար Տողը մասէնինէ էթրաֆ քօղերէն վագը օլան հիւմմ վէ գոթ ու ղարաթ հագիւրնա եվվելկի վերիւն մուլամաթ ողրասընա մանիլէրէն 10 գասարընդն Նիկտէտ կէթիրիլմիշ վէ մեւթեպադիս իսնին ատ բէյ տերբեր կէթիրիլէճէյի մեհուզ պուլնմադա իսթի եղրլմըշը. քէնդ Պերլեքէթի Մասէնի ատ բէյ տերբեր կէթիրիլէճէյի նէթիէթ թահզգարթը ատխ (հեր իքի Մասէն հագիւրնա) որդ իսթիլէյինի վա իթմիշ օլմադան, չիմտիկ գասար բիւնիւմիւն օլան իբրահիմը իմամլան պէյանը մուսարաթ եղեր։

Պուլղար Տողը մասէնինէ ալթը ուէգիզ քէրի իւլերինէ քէթիքիրի ճնուլէթ թէհզգուզ իսուզ պունարան օնպէրիհագիւրնա իտամ, եղեր եսախի հագիւրնա ճնուլէթ վէ ճիւհա իւլ գասարը վերիւերեք Մրգեղի լիվա սեվգ օլանմըշար։

Շիմտի մերգուման ճանիլը Նիկտէտ մեվզուի օլուզ, եվրոպը թահզգիւլերի պա գասրանմէ ալել ուսուլ վիլայէթ կէնտերիսի սեր։ իսամլարը Թեհզուզ իսանլը միանա Ալի խօճա գարիբէնան Իլիզ Հասան օղլու հիւսլին, Հաճի Մօլլանը Ըսեզ, Գը օղլան օղլու Ալի վէ Նէպին Արզունան Սարգիս էֆէնին մախսուսմ պիտրե Լոգոթէթին գաթիլերինանէն (գաթիլարէն պիր գաշ վասիի ֆիրարա սեր) վէ Թարպուզը Բէլ օղլան նամ չաղ, (Պօրլու գալանգը Մանուկը գուրլունա ալընանան վուրուպ գաթ իսէն սեր։)

Ձիվար գասրիւերեր խապեր կէնտերուզ հէմի գաֆերթ գահրէն Թիրթիզ իսէն վէ եօնլերինատ սերկէրաւերք իսէրեք իպրաղը ենվա խապասարթ նէկէն Ալի խօճալը Վելի չավաշ նամ վահի հերֆի ատ վասիի ֆիրարա իքն սեր սեթ իսիւրուզ Թահրը Թվզեթ ալընմըշ սեր։

Գավէն իւմիւա իթմեքտէդ ձի վիլայէթէ եվրաղը մերուլեր Թասրիգ

(1)

ԵԷՆԻ ԽՐԻԼԻԱ

ԻՆԿԻԼԻՋԷԷՏԷՆ ԹԷՐՃԻՒՄԷ

Սօֆալիթի գլխաւորնէ պաղը արգասալար պիրլիքէտ Թամ իթմիշ իսիմ կիմը լիսթասընա սելեմէք եօգ իսի, հէլէ սիլիւն գըղարթմասը, պիր չիր գասար նէֆի իսի. եէմեքտէն սոնրա սիկ-բալարընդգը իչէր քէն գայէթ բուլթիպիր միւնագաշա ճէրյան իթմեկ պալասը. պու միւնագաշա սերվէթը ամամիյէնին միւթեամվէնէ Թաքսիմնէ վէ հիր ձանին միւառի հուգուգ վէ իսթիլադա մալիքիյէթինէ սայիր իսի։

Գէն եալընդգ սինլեյորլար, չիւնքի քիւչիւք եալընմասն պէրի հայթարմը գաղանմագ իչիւն չագալամագ մեճպուրիյէթի իւլ պէօյլե սերին մեպահիսի Թէքպիւրեւ վագդը պուլամամըշ իսի, մամաֆիի սօսալիսթ սօսալարդ սիւնանան պինլերէճ սօսալարան պէրի նասլ եանլըշ պիր ճերլեան թաղիպ էթիւրնի վէ պիր գաշ ունէ իւչնամ պու եանլըշլարդան հայթարմը նասլ սիւրեր սիւրեր ալարագ նիհայէթ Սահալը նահիրնի իւշերերնէ սիւչեն Ալա տաղ գուրպինամ մերգումու գուրլունա վուրուպ գաթ պիրլե պալենը քէսերեք Նիկտէտ կեթիրիլեր սեր։ Ավէլեր խանանուսանան սոնրա սեքէր նէֆէրինի հայեն տերանամ իսուպ Առանոյա սեվգ իթմիշ օլասլարը քեզ ճիւլեի մեսթախերթմըզսան սեր։ Տեւի Հապիպին գաֆասը պուրասա լազգմ կեւեն եեգասլար իւլ պիր գալ սերանէնէ վաղ իսիլուպ մեօհիլիյերերեգ Տիվանը Հարպը Եօրֆէյէ կեթիրիլմեք իւզրե սեր։

Իշղալ իսիրասթը սիւրան եւերինան սալալը սասաքերի չեգիրեի մեզգիւրեեւ վէ գամանանալարը պուլընան եիւզպէզ պեւե վասան նամբանա սարը չիւքրան իսիլեր։

Մ. Ց. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

Նիկտ, 16 Ցուլիս 1909

ԳԱՐՍ ԲԱԶԱՐԸ

Ումամ Գարս Բազարը եհալիի Խրիթիանիլեռի Թարթիքնան՝ Առանա վագտի միւելլեմէի եանասընա ֆիվզելտա սասրը ինանի լեր իպրաղ իսէն պաղչեմէսընէ Թեւեգգիւրի հավի սիքիսեքի վարագանը կազիմազսա սեռեի իլիմա օլքմազ օլմաղա, իշղալ վալիֆեի մաեշ չեւգանիլիֆ իսերիզ։

Կեշեն շեհրը Նիսան զարիքնա Առանասա զանուր իսէն իդիքչարթը Գարս գաղաբնա սա իրթա Թեւեսիրլե շեհրը մեզգիւրը իքինի բանձնենպեհ կիւնու ալեսապահ զարանը եհալի Իրմիլիի մուհասերեւե պարագանը չար եեմիթինի մուհասերեւե պարագ գաթը սա մե էրգագա վե եռզամկերեւ եհթիսար եալեսիքլերի սըրասա գաղա մեշիսի իսերեր աղասընան Մուսա գաղասընը Պաղչէ գարիւեսինան Բայրաղ օղլու Քէսսէ Մեհմէտ աղա քենան գարիւեսինան վե մեճմիր գարիւեսինան իլիթեան իսէն 168նուֆուս եհալիի Խրիթիանիլեռի խանեսինան պիկագաղալ վագասընդն նէթիեսինան գասար Թելեֆ իթմեք իւզրե խանեսինէ հիւճամ իսէն պիր չոգ իւշերայա միւասֆեսի լազմիմէ պալընաղգասն պաշգա, ինգագ ու իսալեերինէ մաթլաղ սարեսինան սըզգամ ու իթթա եալեսիկի վէ հենուզ բարեեէ չոգմագ Քեհլիքէսի մեհուզ իքեն, միւմանիլեռ հիւգ պաղը Ահմեդ եէֆ. գարեեի մեզգիւրեեւ կիսուզ, եհալիի Խրիթիանիլեռի պիլ մուհաֆազա գասասպա կ.օթիւրմիշ սեր։ Եվվելեէ սրզ օլընը. իւզրե, պու սերեեէ չեճասթ վէ միթանեէ իպրաղլրե հայթարընը ալդուրը սեվլեթ վէ միլեթ ֆեռա իսէրեք, մեմլեքեթի մեհուզ օլան ֆելաքեթանեն վէ պինլեեէ եվասը վաթանը Թախլիքա ճան իթմեեերինե սեպեպգ միւթագիլ օլան վաթանդեվլեր վէ համիյեթմեսան եֆենտիի միսահիլեհիմա չիւքրանիլեթմեզի վէ մինեթթարլաղմըզդը որդ իւլ պերպերը չու խաստամթը սասրգէէ վաթանդաշլարինէ պիր մեքանեթթա օլմագ իւզրե, Թաղիֆեթը Սենիլեեէ մաղհարիեթլերինի Թեմենի վէ իպրեթը միւեսիրէ օլմագ իւզրե կասրթան իսթամ վերիլեեկինի հիս իսէն սապի վէ միւպեան էհկերսուզ ֆերեասլար գարարմագսան վե ահ ու էնին իլինան սըզալանմագսալար իսի. պու սրրասա միւսիլեհիմասան եիւզ պաչը Ահմեդ վէ բալիս մեմուրը Ահմեդ Գեչիր եֆենտիլեր ազամա գասար ֆեվգ եւ սաեմ պիր եեսարեթ վէ չեճասթլա իւշերանը գարարընդան վէ հարիֆեն սեհլեթիի հարաքեթքնա վէ միւեթպեհանանընենվա Թահրիքեթթ վէ Թեշվիգաթլարընա վէ մինղարեի միհիլեքեեսի սուրեթը մերասան իլէ կեօրիւս կեբերեգ չարընդան, Գարսընան 24 նեֆեր սասքերի բեհիքի մայեթինսե օլարդը հալեթ գալ ղաղը Էմին վէ ղ սանրա պիր մեզգասր ասաքիլե միւլաղիմ Հիւսանի եֆենտիլեր իսասա եեթիլերեգ եֆենտիի միւմիլեհիմա իլէ պել իթթիֆագ իւշերա վէ եաղմակերընդն գարեր ամմ իթմեերինե մեղան վերմեեերեգ, սեֆ ու Թենքիլերինե մավաֆազ օլարար։ Հեր նե գասար օ սըրասա խանէ վէ սիւքքանլար եաղմա խալեսի իսե սե, միւսիլեհիմանընդն ճանիրբերանե սալ ու զարեթիլերի վէ Թեասիրեր միւսսիրելերի սալեսինա գասասպա սերունեսե պալընան 3 պին նանֆուսը միւեեճավիզ եհալիի խրիթիանիլեռինն Թախլիսը ճան իթմեերինե վէ սասիրը մահալլեռինն խասեռնե պահ օլարզալարը վէ Գարս գաղասընը Պաղչէ գարիւեսինան Բայրաղ օղլու Քէսսէ Մեհմէտ աղա քենան գարիւեսինան վէ միւճամիր գարիւեսինան իլիթեան իսէն 168նուֆուս եհալիի Խրիթիանիլեռի խանեսինան պիկագաղալ վագասընդն նէթիեսինան գասար Թելեֆ իթմեք իւզրե խանեսինէ հիւճամ իսէն պիր չոգ իւշերայա միւասֆեսի լազմիմէ պալընաղգասն պաշգա, ինգագ ու իսալեերինե մեթլաղ սարեսինան սըզգամ ու իթթա եալեսիկի վէ հենուզ բարեեէ չոգմագ Քեհլիքէսի մեհուզ իքեն, միւմանիլեռ հիւգ պաղը Ահմեդ եէֆ. գարեեի մեզգիւրեեւ կիսուզ, եհալիի Խրիթիանիլեռի պիլ մուհաֆազա գասասպա կ.օթիւրմիշ սեր։ Եվվելեէ սրզ օլընը. իւզրե, պու սերեեէ չեճասթ վէ միթանեէ իպրաղլրե հայթարընը ալդուրը սեվլեթ վէ միլեթ ֆեռա իսէրեք, մեմլեքեթի մեհուզ օլան ֆելաքեթանեն վէ պինլեեէ եվասը վաթանը Թախլիքա ճան իթմեերինե սեպեպգ միւթագիլ օլան վաթանդեվլեր վէ համիյեթմեսան եֆենտիի միսահիլեհիմա չիւքրանիլեթմեզի վէ մինեթթարլաղմըզդը որդ իւլ պերպերը չու խաստամթը սասրգէէ վաթանդաշլարինէ պիր մեքանեթթա օլմագ իւզրե, Թաղիֆեթը Սենիլեեէ մաղհարիեթլերինի Թեմենի վէ իպրեթը միւեսիրէ օլմագ իւզրե կասրթան իսթամ վերիլեեկինի հիս իսէն սապի վէ միւպեան էհկերսուզ ֆերեասլար գարարմագսան վե ահ ու էնին իլինան սըզալանմագսալար իսի. պու սրրասա միւսիլեհիմասան եիւզ պաչը Ահմեդ վէ բալիս մեմուրը Ահմեդ Գեչիր եֆենտիլեր ազամա գասար ֆեվգ եւ սաեմ պիր եեսարեթ վէ չեճասթլա իւշերանը գարարընդան վէ հարիֆեն սեհլեթիի հարաքեթքնա վէ միւեթպեհանանընենվա Թահրիքեթթ վէ Թեշվիգաթլարընա վէ մինղարեի միհիլեքեեսի սուրեթը մերասան իլէ կեօրիւս կեբերեգ չարընդան, Գարսընան 24 նեֆեր սասքերի բեհիքի մայեթինսե օլարդը հալեթ գալ ղաղը Էմին վէ ղ սանրա պիր մեզգասր ասաքիլե միւլաղիմ Հիւսանի եֆենտիլեր իսասա եեթիլերեգ եֆենտիի միւմիլեհիմա իլէ պել իթթիֆագ իւշերա վէ եաղմակերընդն գարեր ամմ իթմեերինե մեղան վերմեեերեգ, սեֆ ու Թենքիլերինե մավաֆազ օլարար։ Հեր նե գասար օ սըրասա խանէ վէ սիւքքանլար եաղմա խալեսի իսե սե, միւսիլեհիմանընդն ճանիրբերանե սալ ու զարեթիլերի վէ Թեասիրեր միւսսիրելերի սալեսինա գասասպա սերունեսե պալընան 3 պին նանֆուսը միւեեճավիզ եհալիի խրիթիանիլեռինն Թախլիսը ճան իթմեերինե վէ սասիրը մահալլեռինն խասեռնե պահ օլարզալարը վէ Գարս

*Գասասար վէ խունխարը մեշհուրնան օլուզ Առանա ֆիվզրընասքի երմենի գասասպա վէ քեօյլերինի իհրաղ, եաղմա վէ գաթլը նուֆուսսա (եգեիլի Գոշալուզ, Մինա վէ զալրեհիլ) մայեթի իլէ իհրաթ վահնեթե պուլնմըշ օլասուզընդալալընան Այասը աշայիրնանէ սելի Հապիպ նամ չաղլինին սերի մուգթաս (քեսիլմիշ գաֆասը) սինդի կիսն Նիկտէտ կէթիրիլմիշ սեր։ Մեշրում, Սիս Տիվանը էօրֆիհնէ մենասզ զըրգ սաթլը գասար սասքերի Թարաֆընան օն օնպէշ կիւնանէ պէրու Թասգիպ իսիլեսի, չասգրլրը վէ օպալարը սաղլարան մահասերեւե սալընմըշ օլասուզը հալեթ, օն գասար սվենէի իլե ֆիքրան չիթապ իսերիսե սե, գահրման սաքերլիսիզ հորասլմասընդն, սինինեմեքքէն նիհէ սոր սաղլարը սալարագ նիհայէթ Սահալը նահիրնի իւշերերնէ սիւչեն Ալա տաղ գուրպինամ մերգումու գուրլունա վուրուպ գաթ պիրլե պալենը քէսերեք Նիկտէտ կեթիրիլեր սեր։ Ավէլեր խանանուսանան սոնրա սեքէր նէֆէրինի հայեն տերանամ իսուպ Առանոյա սեվգ իթմիշ օլասուզը քեզ ճիւլեի մեսթախերթմըզսան սեր։ Տեւի Հապիպին գաֆասը պուրասա լազգմ կեւեն եեգասլար իւլ պիր գալ սերանէնէ վաղ իսիլուպ մեօհիլիյերերեգ Տիվանը Հարպը Եօրֆէյէ կեթիրիլմեք իւզրե սեր։

Իշղալ իսիրասթը սիւրան եւերինան սալալը սասքերի չեգիրեի մեզգիւրեեւ վէ գամանանալարը պուլընան եիւզպէզ պեւե վասան նամբանա սարը չիւքրան իսիլեր։

Մ. Ց. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

Նիկտ, 16 Ցուլիս 1909

ԳԱՐՍ ԲԱԶԱՐԸ

Ումամ Գարս Բազարը եհալիի Խրիթիանիլեռի Թարթիքնան՝ Առանա վագտի միւելլեմէի եանասընա ֆիվզելտա սասրը ինանի լեր իպրաղ իսէն պաղչեմէսընէ Թեւեգգիւրի հավի սիքիսեքի վարագանը կազիմազսա սեռեի իլիմա օլքմազ օլմաղա, իշղալ վալիֆեի մաեշ չեւգանիլիֆ իսերիզ։

Կեշեն շեհրը Նիսան զարիքնա Առանասա զանուր իսէն իդիքչարթը Գարս գաղաբնա սա իրթա Թեւեսիրլե շեհրը մեզգիւրը իքինի բանձնենպեհ կիւնու ալեսապահ զարանը եհալի Իրմիլիի մուհասերեւե պարագանը չար եեմիթինի մուհասերեւե պարագ գաթը սա մե էրգագա վե եռզամկերեւ եհթիսար եալեսիքլերի սըրասա գաղա մեշիսի իսերեր աղասընան Մուսա գաղասընը Պաղչէ գարիւեսինան Բայրաղ օղլու Քէսսէ Մեհմէտ աղա քենան գարիւեսինան վե միւճամիր գարիւեսինան իլիթեան իսէն 168նուֆուս եհալիի Խրիթիանիլեռի խանեսինան պիկագաղալ վագասընդն նէթիեսինան գասար Թելեֆ իթմեք իւզրե խանեսինէ հիւճամ իսէն պիր չոգ իւշերայա միւասֆեսի լազմիմէ պալընաղգասն պաշգա, ինգագ ու իսալեերինե մեթլաղ սարեսինան սըզգամ ու իթթա եալեսիկի վէ հենուզ բարեեէ չոգմագ Քեհլիքէսի մեհուզ իքեն, միւմանիլեռ հիւգ պաղը Ահմեդ եէֆ. գարեեի մեզգիւրեեւ կիսուզ, եհալիի Խրիթիանիլեռի պիլ մուհաֆազա գասասպա կ.օթիւրմիշ սեր։ Եվվելեէ սրզ օլընը. իւզրե, պու սերեեէ չեճասթ վէ միթանեէ իպրաղլրե հայթարընը ալդուրը սեվլեթ վէ միլեթ ֆեռա իսէրեք, մեմլեքեթի մեհուզ օլան ֆելաքեթանեն վէ պինլեեէ եվասը վաթանը Թախլիքա ճան իթմեերինե սեպեպգ միւթագիլ օլան վաթանդեվլեր վէ համիյեթմեսան եֆենտիի միսահիլեհիմա չիւքրանիլեթմեզի վէ մինեթթարլաղմըզդը որդ իւլ պերպերը չու խաստամթը սասրգէէ վաթանդաշլարինէ պիր մեքանեթթա օլմագ իւզրե, Թաղիֆեթը Սենիլեեէ մաղհարիեթլերինի Թեմենի վէ իպրեթը միւեսիրէ օլմագ իւզրե կասրթան իսթամ վերիլեեկինի հիս իսէն սապի վէ միւպեան էհկերսուզ ֆերեասլար գարարմագսան վե ահ ու էնին իլինան սըզալանմագսալար իսի. պու սրրասա միւսիլեհիմասան եիւզ պաչը Ահմեդ վէ բալիս մեմուրը Ահմեդ Գեչիր եֆենտիլեր ազամա գասար ֆեվգ եւ սաեմ պիր եեսարեթ վէ չեճասթլա իւշերանը գարարընդան վէ հարիֆեն սեհլեթիի հարաքեթքնա վէ միւեթպեհանանընենվա Թահրիքեթթ վէ Թեշվիգաթլարընա վէ մինղարեի միհիլեքեեսի սուրեթը մերասան իլէ կեօրիւս կեբերեգ չարընդան, Գարսընան 24 նեֆեր սասքերի բեհիքի մայեթինսե օլարդը հալեթ գալ ղաղը Էմին վէ ղ սանրա պիր մեզգասր ասաքիլե միւլաղիմ Հիւսանի եֆենտիլեր իսասա եեթիլերեգ եֆենտիի միւմիլեհիմա իլէ պել իթթիֆագ իւշերա վէ եաղմակերընդն գարեր ամմ իթմեերինե մեղան վերմեեերեգ, սեֆ ու Թենքիլերինե մավաֆազ օլարար։ Հեր նե գասար օ սըրասա խանէ վէ սիւքքանլար եաղմա խալեսի իսե սե, միւսիլեհիմանընդն ճանիրբերանե սալ ու զարեթիլերի վէ Թեասիրեր միւսսիրելերի սալեսինա գասասպա սերունեսե պալընան 3 պին նանֆուսը միւեեճավիզ եհալիի խրիթիանիլեռինն Թախլիսը ճան իթմեերինե վէ սասիրը մահալլեռինն խասեռնե պահ օլարզալարը վէ Գարս

*Գիւղերի միսիոներներին Տօքթ. Տասրն շէհրիմիզ երմենիների հագիւրնա Ամերիքա զազէթասընդն պիրիսինա նէշր եէլեմիշ օլասուզրը մեքթուպն մեպի զազէթալը ֆերիսելերի վասրքասը իլէ մալիմիմիզ օլմաղա, մասէիպը Թեհսիսիֆիմիզ օլասա։ Մեպլեթիմիզ հագիւրնա եաղլան իթթիֆաղասը քեսաթի սեւրկ իսիլ սե, եգասկինասե Տօքթ. Տասա իքամլ եէլեմիշ, պասպասե իլզահաթ Թալեգ եսիլսիքաեէ քեսաթինին եանլըշ մալիսմաթ ալընղընը վէ եաղասգալարընը Թեգզիպ եսեճեք օլասուզընը պեան իթմիշ սեր, հաթթա Թալասա վագը խասթասնեսինին գարասընա պա մեսլեսե պիր իլանամամ տախի Թալեգ եէլեմիշ օլասուզունը խապերի ալասգ, օգրասասպասպա օգրն. Տասրն պա հեղեյհանընա հիլ սեւեեեգ եօգ սընը։

Վագթը իւլ Գիւղերի միսիոների մեքթը Բանեֆորթ սախի օ եօլա պիր իթթիասա պուլընմազ իսի, Ինգիլ վարդերինին եալան եանլըշ սեօզլերենե նե սիմլի... զաթեն միսիոներներին եգասերինին սեվալ ու հարաքեթլարը մալիսմ օլասուզընան պու զապասե ուզան պոլու եեվապ վերմեգլիկի սեյմեդ, անեգդ նե կիպի մեպսե սահիպլերի օլասուզարընը կեեե կիւնաեուզ փ՝ չերենե սեւեեն եբմենի Բրոթեսթան մինեթասուրընմըզդը ենղարը ազգաթլարընա հեվալե եասերիմ։

Ց. Գ. ԶԱՄՈՒՐԻԱՆ

Գիւղերի, 14 Ցուլիս 1909

ԹԱՇՐԱԼԱՐՏԱ

ԻՑՏԸ ՄԻԼԼԻ ՇԵՀՐԻ ԱՑԻՆԼԷՐԻ

ՆԻԿՏԷ.— Իլի մինլեի Օսմանիմզին սեվրեի սենեվիսի չէնրի ալինի (10 Ցուլիս կեչեն հումա կիւնիւ) բարլագ սասրեթաե իհրա իսէլսի. հիւքիմեթ գօնաղը ԻԹԹիհատ վէ Թերաքգեզ գէլիսիսի վէ հիւքիմեթ հասասէի զալեթ կիւշել սասրեթաե Թեկեին իսէլմիշ վէ հասասե իւշերինաե իքի եէրսե Քագը զահեր գալեր բէգզ իսէլմիշ սեր։ վագթը մասասկնաե 21 բարթ Քոր էնասինը իւլ զիյեթե պես իսէլսուպ Մի ֆիթ էգ. Թարֆհան ասա, միւքասրրեք պէյ էգ. հազրեթլերի, Թահրիրաթ միսասրի, մեքթեպի իսասա միսասրի պէյ, էգիենսիլեր Թարֆհնան միսասրպ նասրգալար իրա իսէլսէլի կիւնեսիզլի չալըշյոր իսիք, նիհայեթ քիւրբեի սրզ իսթեսիկմիզ հասլ միւքեմմելիկի քեզ իսթեսիկմիզ։

Շեհրին իչինաե եիւրիմիկե պաչասմը իսիք, ասգալար բեք Թեմզ վէ սեասրգ իսիք։ Հեր ասգաղան պիր նասմբասը վար իսիք, հեբինին սե մենգարեսի եեքաիկերինին սինը իսիք, օրթասա նե պիր սրասա, նե պիր պիկեր կեօրիւմեյոր իսիք։

(Ցեվամի)

Մեքսիվենլերեն էներ իքեն մերգ իւլ օսրամ

— Եյ, չիմտի սրթգ հեր չեյ եօլաս նա կերեք՝ մի։

—Հանկի՞ չեյ։

— Ահվալը սաեմ սեմեքիսթիյորմ, չիւնքի պեն ուզդաս եաթմաղասն եվվել պիր գաչ սասթրմ սիւնեւալը պիսպիթիւն պաշգա պիր չեքեե ասգաղալարընը անլաթգյորլար իսի, սեսգա սու եմելլերինե ժավաֆագ օլասուլ՞մ, սրթգ հեր քես միսասվի մի՞, քեսեր սեֆալեթ կիպի չեյլեր օրթասան գալգա՞մ։

Ռեհպերիմ գոնասթլա ճեվապ վերսի,

—Եյլեթաե, չիմտի հեր չեյ եօլնասա կեօրեեքսինիզ, սրզ ասասրքեն պեզ կեճեյի կիւնեսիզլի չալըշյոր իսիք, նիհայեթ քիւրբեի սրզ իսթեսիկմիզ հասլ միւքեմմելիկի քեզ իսթեսիկմիզ։

Շեհրին իչինաե եիւրիմիկե պաչասմը իսիք, ասգալար բեք Թեմզ վէ սեասրգ իսիք։ Հեր ասգաղան պիր նասմբասը վար իսիք, հեբինին սե մենգարեսի եեքաիկերինին սինը իսիք, օրթասա նե պիր սրասա, նե պիր պիկեր կեօրիւմեյոր իսիք։

(Ցեվամի)

ԳԱՅՍԷՐԻ ԱՇՎԱԼԸ

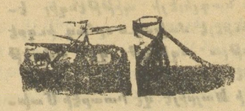
Գունասա ազտէմ Առանասան կեյեն սան գաֆիլասե պիր էրմենի գասընընա ֆիսիլ չենի իհրա եան խապեր պու սեֆա սերասեր էլիսիմ, չիւնքի հեյեթի զապրեֆասա սերասեր Գիւղերի եհալիսի սան սերեեէ մեմնուն օլասա, չիւնքի հեյեթի զապրեֆասա սերասեր Մասվի։ էգ. նե սեպեպե մեպնի իսե Թախլիսեինի եմբ եթմեսի իլէ զապրեֆասա հեյեթինին գասվվեթինի քեսբ եյլեմեքսե իսի. վազգուլի ազալարընասա սալալը սեր գասիսեր Տեբվեյ էգ. քիւնինի պախթիյար սասա եյլեմեքսե սեր։

*Առանասան եաղմա մալեերի եան կեյլիյոր. պու սեֆա իքի Քանէ հայգա ալինան եիլզիգ վէ պիրիսինին իւշերիսե Ծարանրզեան գասվվեթեր՝ Նիգոսեսի սեր։ Ամամ վերեգ գասվվեթ սեսեեեգ սեսեեեգ սեսեեեգ

ԴՈՑՍԷՐԻՑԷ. — Գասպէր անվալ, մութեասրքի սասա. Ճէմալ պէյ հաղորդիչերին իր-սաթը ինգիպաթ-բէյվերանէսի վէ գօմիսար Տերվիշ էֆ.-նին թէասպերի ֆասլանէսի սալէսնաե էրէյեէ սուղմի օլմալէ էհալի քէմաֆի իւս սապրգ իլ վէ կիւէր իւե մէշզուլ օմագաս օլսաց, հաթթա մեվսիմի սայֆ միւնասիպէթիւե սոէթի գասմէ վէհկէ հէր քան պալարա վէ սոյիյեբե չեգմէզլար սրբ։

** Մէշրութիւթին մեմալիքը Օսմանիյեսէ իլան վէ իշալիկ գանունը էսասէնա մեվգիյի թաթպիգէ վալ եսիլմեսինէ միւսաաբի օլմասընա մեպնի իսա միրիի միպեհեմէլ իթլագ էսիլէն Յունիս 10 միւնասիպէթիւե չէհրը այն զուրասա սօսի էմասլինէ նէլզարէն մութանթան սս բիրսե իբա էսիլսի, չեօյէ քի եվվմի մեզքիրսե, կիւնսիզ սասթ 8 բասամելերինէ միւթեսորրեֆը միլայրիւէ վէ միւթիթ էֆ. իւե ֆերիգէն — պիր կիւն եվվել թանվիսի մեմուրիւթի օսբէթիւե մուֆարազաթ էթմեսինէ պինանէ— հիսէթի սոքերիւեանէն Լիվա ալայ, պինպալը էֆ.վէ պապիթան վէ սելեթիւագ էրքանը լիվա վէ մեմուրիյին միլթիւ, սուիւ վէ սոքերիւ վէ միւեւի զայրը միւս իմէ բուսասաց բուհանիրեսինէն Բաս մեթրոբոլիթի, Առաջն. Տեղապահ Գոյամեան Վրդ. իւե Տ. Արիստակէս քն., Գասթոլիկ բահիպի, վէ Ցրանսզղ բասասլասրը վէ սունուֆը մուխթելիֆեւե մենասաց պինէրթէ եէսի հիւքիմէթ սայիրեսինէ կելերեգ, օրասա քիւրիւի խթասպեթէ չեզեզ, իյսի միւսի վէ մեզբութիւթի Օսմանինին թեսիւ վէ թեպհիւի հաղորդան միւթեսորրեթը միսալիւ իւե վէ մեմուրիյին միլթիւ, սուիւ վէ սոքերիւ վէ միւեւի զայրը միւս իմէ բուսասաց բուհանիրեսինէն Բաս մեթրոբոլիթի, Առաջն. Տեղապահ Գոյամեան Վրդ. իւե Տ. Արիստակէս քն., Գասթոլիկ բահիպի, վէ Ցրանսզղ բասասլասրը վէ սունուֆը մուխթելիֆեւե մենասաց պինէրթէ եէսի հիւքիմէթ սայիրեսինէ կելերեգ, օրասա քիւրիւի խթասպեթէ չեզեզ, իյսի միւսի վէ մեզբութիւթի Օսմանինին թեսիւ վէ թեպհիւի հաղորդան միւթեսորրեթը միսալիւ իւե վէ գօմիսար Տերվիշ էֆ.-ն

վազաց պատմել իսկ հարքա էակ ֆեդայական չմտի հար նէ ասէր կնոջ ի իրոց, ասիմանեն մնցեի պետ. Զմայ նալաց որ։ Ի՞նչ մարդ, եռանդ, ազգ նալաց ասէ՞ց, ասէր Համիտաս գաղանաց ենանեան վազքարդ կէր ունի ինանք ֆեդայիներ տիւրարի։ Հիմի հիւրիսէն զարանք նալաց։ Հիմի հիւրիսէն զարանք ունի վէ տիրար որ։ Ե լորդ Թարեւ 10ա օրատ հարիսէր ի ինի խարիսատը հեգան զուվէրին ինանք վարանիսէ նամրնա թէրթիկ ունի զիսֆէր վերիտ։ Զու կիւն գրատ խար չենալէկ, ուիսուվէր չենի ինրարնա պալանանագ։ Առանգ ալ գանլարա պալաան զուվէր գարքալա Սալանգատ մերգէլենմէլ իսա, հիմի ֆ մարքէմարք Օսմանիսէ ալ եանալարնգ տիրէր, Թարիրիարք Օսմանլարք։ Ինանք գարանք հեր հանգ մէգնարարատ ալ գանլարա գարանք։ Ամանգ գարանք գարանք գարանք։ Ինանք գարանք գարանք գարանք։ Ինանք գարանք գարանք գարանք։ Ինանք



C·F·R·

ՐՈՒՄԱՆԻԱ

ՎԱՒՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍՔԷՆՃԷԵՃ Էօյլէնատէն Եվվէւ
ՀԱՐԷՔԷՐ Ապֆր. սաաթ 10առ
Վաֆօլար

Բրէնոբէառ մարթա լուլ.	17	ֆ. էրթ.
Տալիա »	20	սալը
Էմբէրաթիւլ Քրաժան »	24	ֆ. էրթ.
» » »	27	սալը
Բրէնոբէառ մարթա »	31	ֆ էրթ.
» » օգստ.	3	սալը
Տալիա »	7	ֆ. էրթ.
» »	10	սալը
Բրէնոբէառ մարթա »	14	ֆ. էրթ.
» » »	17	սալը
Էմբէրաթիւլ Քրաժան »	21	ֆ. էրթ.
» » »	24	սալը
Բրէնոբէառ մարթա »	28	ֆ. էրթ.
» » »	31	սալը
Տալիա սեպտ.	4	ֆ. էրթ.
» »	7	սալը
Բրէնոբէառ մարթա »	11	ֆ. էրթ.
» » »	14	սալը
Էմբէրաթիւլ Քրաժան »	18	ֆ. էրթ.

ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՄԿԷՆՏԷՐԻԹԷՃԷՃ

հարաքէթ ոգէ.	սաաթ 6	առ

ՎԱՒՕՐԼԱՐ

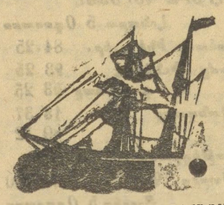
Էմբէրաթիւլ Քրաժան լուլ.	16	հուլատ
Տալիա »	30	»
Էմբէրաթիւլ Քրաճան օգստ.	13	»
Տալիա »	27	»
Էմբէրաթիւլ Քրաժան սեպ.	10	»

Հէր Քարաֆ իչին, էմթա, պահաժ վէ եօլու նագլիաթը հագգանառ ազրուսան ազրուլա վէ եռխառ միւխթէլիֆ նագլէթ։

Ֆիլառ միւքէթլի, ազիմէթ վէ սվաթէթ պէլէթլէրէ ֆէվգէլատա թինդիլմէկ եգբրէտան մառառ Տէրսաատէթ վապորը մուվասելէյիթնատ կէտէլէյէն խուսուսի պիր Քրէն հարաքէթ եատէկէ օլմազլա, եօլուլար հեր տարահ էվզրանը ազառը սաբրէտնէ կիտէպիլմէգ իւզրէ գիւքրէկէ ազիմէրատն իտրէտ գիւքրէ մանրատ։

Եգբրէս Քրէն իւլ հարաքէթ էօն միւհիմերէմ եօլուլար վապորը մուվասելէյիթնատ բրիթիրատա բօսֆորատան գալրազնառաք եգբրէտատն եառառ սայիր Քրէյլէրէն մէվզը ախշ եատպիլէտեգլեր։

Պէրլէն սուրաթ գաթորը իւլ ֆերառազ կիւնլա հարէքէթ եօլուլար սէգ-պուր օլոզլարնառ վապորը գուրպինատ Իսմանիա միւսաատել մէվզը-օրնառ կէտէլի կէչիրիպլիր։



ԲՐՏԻՎԱՑԼ ՄԱՑԼ ԹՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԱԼԱՏԱՆ Ֆէնուլէյին սիւվար օլոզը «Սաթիլէ» վապորը ալաֆր. օգստոսսուն 8ինէ Սալը կիւնու եօլունէն օնառ ալաֆր. սաաթ 3առ Տէրսաատէթէն հարէքէթլէ Մէսքաթ, Իզմիր, վէ Բիրէւէ ազրայարագ իսքենտէրէյէ միւվասելէթ խօտէեգ առ։

ԳԱԼԱՏԱՆ Ֆիրմանէն սիւվար օլոզը «Մէնդալէհ» վապորը ալաֆր. Յուլիսին 28ինէ լրբշնպէ կիւնու Տէրսաատէթ միւվասելէթ վէ յուլիսին 31ինէ հուլատ էրթէսի կիւնու եօլունէն օնառ ալաֆր. սաաթ 4առ հելիոլօր, Զանազգալէ, Մէսքաթ, Իզմիր, Մազզրլ, Բառառ, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Քուն, Թրաբզոն, Գէլիբոլ, Հայֆա-Եաֆա, Բօրթ-Սաիտ ազրայարագ Իսքենտէրէյէ հարէքէթ խօտէեգ առ։

Վապորառ եէնգիրդգ զրառը պուլունառբելառզը կիպ, եէմեգլեր պէրիսէ նէվ օլուպ, սուրբ իւզրէնտէքի յարառալար առաբ մէեմանէ վէրիւլէեգ Գու պապատ զիյառէ թաֆթիլաթ խարէնլեր։ Գալաթառ Բէյբաբ իւզրէնտէ Մէյմանէր խանընառաքի մէրգեզ ռէնթէյի վէ եառառ Սաթպոլառ Վալիտ Սալման խանընառաքի լիպէյէ միւրառառաք էթմէյի սեւրեր։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

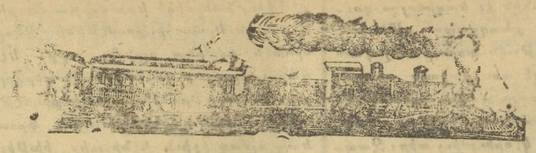
735 զառգեթառ վէ 9265 էֆրառա մախսուս օլմազ իւզրէ, օն պէն առէա սիւվարի զէվնէզ մէլուպյէառը մուգրբէր օլուզնառան, իթալա Քալիզ զէվաթը յէրթիթնի անլայրագ միւնազառայա առաբել օլմազ իւզրէ պէղզաթ եառառ պիր վէքիլ վապորառզալ սիւվարի առիրլէրինառ գոմբոնօնը մախսուսնա մուրառառաք էթմէյի։

21 թէմուզ 1325 3—3

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԹԱՊԵՏԵԱՆ

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ



ՇԸՄԼԻՆՏԸՖԼԻԼԷՐԻ

1908 ալաֆ. Մայիս 1տէն լթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱՆ ԳԻՒԶԻՒՐ ԶԷՖԹԷՃԷԵՃԷ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54
	Սպահան էօյլէնէ գառար											Վագթը հարէքէթ					Էօյլէնէն ագշամա գառար								
Սթամպոլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	4 02	4 29	5 05	5 24	5 54	6 26	6 49	7 20	8 26
Գումգապու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 12	4 39	5 15	5 34	6 04	6 36	6 59	7 30	8 36
Եէնիքապու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 16	4 43		5 38	6 08		7 03	7 34	8 41
Սամաթիա		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 54	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 21	4 48		5 43	6 13		7 08	7 39	8 47
Եէնիքգուլէ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 26	4 53		5 48	6 18		7 13	7 44	8 52
Մաչուքէօյ	7	7 37	8 11	8 34	9 09	9 37		10 44	11 06	11 55	12 39	1 40		2 53	3 18	4 09	4 41	5 06*	5 33	6 03	6 33	6 54	7 25	7 56	9 04
Այթէֆնօս	7 18	7 47	8 21		9 21	9 47		10 54		12 07		1 52		3 03		4 19	4 53		5 43	6 13	6 43	7 04	7 37	8 06	9 14
Գիւլիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					5 01						7 45		

ԳԻՒԶԻՒՐ ԶԷՖԹԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՕ ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	59 Ա
	Սպահան էօյլէնէ գառար										Վագթը հարէքէթ						Էօյլէնէն ագշամա գառար											
Գիւլիւք Զէքմէճէ											10 49				12 51		2 28						6 08			7 20	8 07	
Այթէֆնօս		6 36								09 59	10 30			11 44	1 02		2 39		3 59		4 54		6 19	6 44	7 15	7 35	8 27	
Մաչուքէօյ	6 17	6 47	7 27	8 01		8 26	8 59			10 11	10 42		11 26	11 53	1 14	2 24	2 54	3 41	4 11		5 06	5 31	6 05	6 31	6 56	7 27	7 54	8 39
Եէնիքգուլէ	6 29	7 59	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 41	11 14			12 07	1 29	2 42	3 10	4 00	4 27	5 02	5 26	5 50	6 24	6 47	7 15	7 46		8 55
Սամաթիա	6 44	7 14	7 54		8 26	8 50		9 28	9 48	10 26	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 56	4 24	4 58	5 23	5 46	6 20	6 44	7 11	7 42	8 16	8 51
Եէնիքգուլէ	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	4 00	4 27	5 02	5 26	5 50	6 24	6 47	7 15	7 46		9 00
Գումգապու	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	4 05	4 32	5 08	5 31	5 56	6 29	6 52	7 21	7 52		9 05
Եէնիքապու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	4 10	4 37	5 13	5 36	6 02	6 34	6 57	7 28	8 02	8 34	9 03
Սթամպոլ	7 05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	4 18	4 45	5 21	5 44	6 10	6 42	7 05	7 36	8 10	8 43	9 13

Իսթամբուլ.—Եէնի իլանա տէկին 8, 10, 16, 44, 46, 9, 13, 33, 51 վէ 53 նումէրօլը գաթարլար՝ եալնըզ 1 սաագիգա Զէյթունբուրնանա տուրառագլար
Թէք օ գառար հէվալեի օլմայան եիւքլէր՝ պիլա իսթիանա հէր գաթարառա գապուլ օլունառագլար առը։
61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարառա գապուլ օլունառագլար առը։
Շարգի եվրօբանէն վագթը՝ Ֆէրսառատէթ սառթը իւգէրինէ 4 սաագիգա իլերի առը։

Այթէֆնօս իլէ Գիւլիւք Զէքմէճէ արասընառաքի ճուլառա վէ բազար գաթարլարընէն իլան Թարիֆառ գէյրառ միւնասիբի առը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷՆ ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ (Ճուլառա բազար վէ կիւնլերի)

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	20	24	28	32	36	38	40	42	44	46
ՍԹԱՍԻՕՆ	10	14	Վագթը հարէքէթլէրի							
Այթէֆնօս	8 23	9 21	10 56	12 07	1 52	3 05	4 21	4 53	5 20	5 48	6 18	6 45
Ֆլօրիա	8 32	9 30	11 05	12 16	2 01	3 14	4 30	5 02	5 29	5 57	6 27	6 53
Գիւլ.Զէք.	8 34	9 32	11 07	12 18	2 03	3 16	4 32	5 04	5 31	5 59	6 29	6 55

Ա.—Իշլու Քրէն՝ եալընզ ճուլառա վէ բազար կիւնլերի իւլէյէճէք առը։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԱԶԻՄԷԹ ԻՏԷՆ ԳԱԹԱՐԼԱՐ

ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ	21	35	45	49	53	55	57	59	59 Ա
ՍԹԱՍԻՕՆ	Վագթը հարէքէթլէրի								
Գիւլ. Զէքմէճէ	8 48	11 27	3 46	4 40	5 33	6 02	6 29	6 56	8 07
Ֆլօրիա		11 31	3 49	4 44	5 40	6 09	7 33	7 03	8 14
Այթէֆնօս	8 57	11 39	3 57	4 52	5 48	6 17	7 41	7 11	8 22

(*) Իշլու Քրէն եալընզ ճուլառա՝ վէ բազար կիւնլերէրառառ 5,08առ Մաղրիքէօյինէն հարէքէթ վէ 5 18առ Այթէֆնօսա միւվասելէթ խէեէք առը։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ ՀԱՖԹԱԼԷՂ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անառօլու լիմանլարբլա Պաթում, Օռէառ, Տէրսառատէթ, Իզմիր, Սելանիկ, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսառատէթ իւլէ Սուրիա վէ Մէսրը պառազնառ մանթառազամ էլիր ու սէֆէրլէր։

Գումանիա՝ ազրուսան ազրուլա Բարիզ, Լօնտրա, Էրմ Լէպեն, Ժէնէվ վէ Բաբի Լիօն-Մէտիթէրանէ զմանառգիրլէրինէ են իւլեգ աթառնալարը իչին առիր պիլէթ վէրէպիլիր։

Վիրիրմինէ Պերէլէնէն ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. օգստ.ըն 6ընէգ ճուլառա կիւնի «Մէնֆիս» Օռէառառն։

ՀԱՐԱՔԷԹ ԻՏԷՃԷՏԷ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր օգստ.ընէնէգ բէնէ. կիւնի ազշամ ալաֆր. սաաթ 4առ գառառն Հէնէնէն սիւառ օլուզը «Սաթալիէ» վապորը Իզմիր, Բառառ, Պէյրութ, Լաթաքիէ, Իսքէնտէրուն, Մերսին, Հաբնառա, Թարսպլուս, Պէյրութ, Եաֆա հայֆա։ (Պէյրութա իւգ օղրուլառառ Եաֆա, Բօրթ սաիտ, վէ Բաքնառերէթ իչին ազթարառա)։

Ալաֆ. օգստ.ըն 6ընէգ ճուլառա կիւնի ազշամը ալի. սաաթ 5առ գառթառ Պալը սիւառ ելուզուզը «Մէնֆիս» վապորը Սելանիկ, Շերա վէ Բաբառ։

ԵՕԼՃԸ ԲՕՍՖԱ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՐ

1 ինէի Մէվզը.— Բարիզ իչին 275 ֆր. Մարսիլիա իչին 260 ֆր.։
2 ինէի Մէվզը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԼԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՐ

1 ինէի մէվզը.— Բարիզ իչին 200 ֆր. Մարսիլիա իչին 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կէմէնլէր իչին խուսուսի չարթլար իլէ ուսուլէթ իպրազ օլունառզը կիպ, Հէնթիթան, Զին, Ճառօն, Աւոթալիա վէ Մառառկոզար իչուն առիրմէ պէլէթ վէ ավառէթ պիլէթ առիր վէրիւլիր։

Ֆառա զիյառէ մալիմաթ վէ Թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլեր՝ Գալաթառա Մօմխանէառէ Սիրէ Ֆրանսէզառ մէրքէզ առէնթէլիկինէ վէ Սթանպուլառ Պաղչէ Գառասրնառ կէտմբիկ գառբոմնէգի առէնթէլանէյիմիւզառառ իտէպիլիրլեր

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

1 Օառէ 4 ֆայրլիկ Օսմ. Բրիօրիթէ Թէմպէգի Քահվիլաթընէն վառէսի Իսլամ պուլան 33նօմէրօլը գառընը իւէ Ճուլիս 1)14առ քէչիառ Իսլիպ ամօր Թի իտապլի իտէնլերին պէառէլի 1909 Օգստ. 1)14առէն իթիբարէն Գալաթառա Օսմանլը Պանգասը կիչէսինէն Թէառիւլ Իսլիհկի Քահվիլաթը մէզգիւրէ հասիլլերինէ իլան օլունը։

Նումէրօսը հավի պօրառօլը գուրանլարա մուգապէլ, պէառէլաթը 0 կիւն առնրա Օսմանլը պանգասը գացասընառան իլիա օլընմագ իւզրէ, հասիլլերինէ պիր գէթա իլմուսապէր իթա գէլընառագ առը։ 12—2

31 Ճուլիս 1909

ՊԱԽԹԻՃԱՐ ՎԱԼԻՏԷ

Զաֆ, խասթամիղան, ճբլբզ վէ մասառճիղ չօճուգառան հիչ թօչլանմազ իսթամ. ապամա սաղլամ, Թօմպալ, կիւլէր օյնառ, կիւզել չօճուգ պէօյիթմէգ մէրագէնառա իսթամ. դիրա էնին իսթաքի, կիւճլի գուվվէթլի վէ գավի վիւճուլը եվլառա մալիգ օլմազ վէ էլէրառառ անկէրի հեր նէվի խասթալզառան մուհաֆազա իսթէպիլմէգ իչիւն Թաքիչիւք եաշլարընառան անկէրէ վէրիւլէճէգ զրապատ տիգզաթ էթմէգ լազրմէ առը։ Պինանէնալէյ, իւգ չօճուզմզ ալթը պալզգ օլուբ օլմազ պիր Թաստիպլին Թավսիյէսի իւզէրինառ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ նամ մառառէի զրառիյէ եառիրմկէ պաղլառառմ։ Զօճուգ՝ մէղգիւր ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐի քէմալը իչթիհառ իւլէ եէյօր վէ եէսթքճէ սէմիղլէնիպ գումվէթլէնիյօր իսթ։ Շու վէճճէկ իսիւ երգեգ վէ էքթսի գզղ օլարագ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ իլէ պէշ եվլառա պէօրիթիթ, համա օլասն պէշի առ կիւճլի գումվէթլի վէ սաղլամ օլուպ, ասլա խառթլազ էնգիճսիզլին 25-30 հուլառընա վասլ օլուլար։ Պինանէնալէյ, վալիսելէրէ՝ չօճուգլարընը ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ իլէ պէուէմէեէրինէ Թավսիյէ եուլեբրմ։

Բարիզառ Գոնառարթ ազազղնառ
Ն. 17
ՄԱՐԿԷՐԻԹ ԼԻՒՍԻԷՆ

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԼԷՐ Տէրսառատէթ վէ Թաշրա էճզախանէլէրինառ վէ եէզառ սէբօլարընառ առթլար։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Սթ.ազ.

12 — Բէնթիքաէն Փարթալ, Գ. առառ, Հէյդէլի, Գուրզալ, Գէնալը։

12 15 Մալթէրէտէն Գօթանէք Ճառը Գօթանի Գալամբլ, Մառառ։

12 45 Այթէֆնօսառան Մաղրի քալ, Սամաթիա Եէնիքգաբու Գումգառու։

1 — Գառբգէօյիանէն։

Առանա վէ Հալեպ գելաքէթզէտէկառնը էյնէն Թահքթ հիմալեի հազրէթը Բառբէրնէր պուլունան Եալընզ բառթիքէ գէօրտնը Թարթնառա պէրթէրթիկ չէհրը Քէմալզրը 24, 25 վէ 26նէգ կիւնլերի ազշամլարը Սելանրառա իրառ օլունառագ եալնէհելերէ իչթիքառ էթմէգ արզուսընառ պուլունառագ զէվաթը նազլ էթմէգ իւզրէ Իտարէի Մախսուսէ Թարթիքնառ առթ պալառ կէօրէրէյնէ առարլարառ մուսթքիմ խառթլարառան հարէքէթ էթառերիսէճէգ վառարար ազրընա Զըրազան սերալ գուրդինառ քեառին Մէհիրիյէ գարազուլ իչգելենառ կիառուպ, կէճէ եալնէճելերէնին խէթմանառառ եէնէ մէզգիւր իչգելենէն հալընընառ ալուպ կելէրգելերի իչգելիլերէ ավառէթ իսէեգելերի իլան օլունառ։ (Իւգրէթլեր կիառիպ գիլառթ կէպ առթ)։

21 թէմուզ 1325 2—3

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԹՐՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՀԱՍԸԼԱԹ ՃԷՏՎԷԼԻ

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ
28ՆԷՃ Հ ՓԹԱ 1909 յուլիս 9առ յուլիս 15է գառառ
ԽԱԹԹԸՆ ՈՒԶՈՒՆԸԸՆԸ 578 ՔԻԼՈՄԷԹՐՕ
ՍԷՆԷՎԻ ՔԻԼՈՄԷԹՐՕ ՀԱՍԸԼԱԹԸ

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազբէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիբր օլունան հաֆթառա	11,985	09	9,195	13	2,789	96		
Իլգ հաֆթալար	8,127	19	7,548	53	578	16		
Ճուլվար 1տէն պէրու	8,264	97	7,607	04	657	93		

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ
Ուզունլըզը 445 քիլոմէթրօ

ՆԱԳԼԻՑԱԹ	Սէնէի հազբէ Ֆրանգ		Սէնէի մազիյէ Ֆրանգ		ՖԱՐԳ Ֆազլա Ֆրանգ		Նօգսան Ֆրանգ	
Պալէատէ զիբր օլունան հաֆթառա	4,037	27	5,203	57	341	82	266	30
Իլգ հաֆթալար	3,790	40	4,998	10			1,207	70
Ճուլվար 1տէն պէրու	3,831	36	5,005	40			1,174	04

ՍԱԶԼԱՐԸՆԸԶԸ
ԳՈՒՐԹԱՐԸՆԸԶ
Գուլլանբէրզ տաֆֆի թէ. տաֆֆիւն մուճէառտա մ. հէքմէթամէզ Հահն (Hahn) ԲԹԹՐՕԼԸՆԸ Ֆառրիգա թէօր Ֆ. Վիգէր, Լիոնսնի (Ֆրանսա) Սթանպուլառ պրլ. մուվէ եէզառատէ վէ էնգառ ռէբօլարընառ պուլառնար։
Սթանպուլառ ռէնթէսի է. ՏԷԲԱՐԻ 26 Անանիառ թան 26 52—

ՍԵԼԱՆԻԿ ՕՍՄԱՆԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ ՊԱՀՐԻՑԷՍԻ

Սէնէի հուլիլ թէմուզընընն 3ինէ մուսառ կիւնիւ իթիբամ ռէնէվիյէ առ. վէ Օլսանան Սէլանիք Օսմանլը Շիրքէթը Պահրիյէսի «Շիրքէթը Խարիյէ Հումիմիյէ» հիսէառառան մէգիլիսնառ նիզամնամէի առ. խիլինէն 25ինէի մառառնառ մուհառրէք էգառերիսէթ Թէնգիլ իառմէառկինառէ, մէգիլրը մէզքիւրը օգառառառն Դինէի ճուլառա կիւնու առառկալընն առառ 3առ էթիթմէ Թեգառրառ էյեմիշ օլարգընառան, նիզամնամէ մուհէպկինէ 30 վէ անուն եօգառը հիառ ռէնէառթրնա մալիգ. վառթը ռէնէառերինի Պանդը Օսմանիէ Թեվառ իլէ մուգապիլինառ պանգառան վէրիլէճէգ մառպուզառրը միւսթառգ. պէն եէվ վէ վագթը մէզպուրառ չիրքէթին Գալաթառա լիման իառրեի գարբուսընառ վագը իառրեի մէրգեզի. յէրինառ պուլընմառրը իլան օլընը։

7 Թէմուզ 1325 12—5

ԷՎԳԱՖ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

2431 աթիգ գբյէ բուլգէնը գէլիթ 8 գր. 20 բբ., 20 ռանառզ պէկեր բաքթի առօրթիսէն էգաթրա Ֆուրնիլ իւբառաչէթ՝ պէկեր ռանառզը 70 գր. 4,600 աթիգ գբյէ չբնէառքեր գէօմբրիւ գալեի 52 գր. 20 բբ.։

Ճէնեթմէճեան Բէրթէվնիլ վալիառ Սուլթան Խազրէթլէրի Խարիբը Հերֆեթ իչէն լիւզուլմը օլան պալառ մուհառրէր լեվազիմին գիրլէրինառ միւրաքգամ օլան պէառէլաթ իւլէ Թալիպլերի եօհառելէրինառ պուլընբուզնառան, վէ Թէմուզը 27ինէի բազար երթէսի կիւնու հէր գաչ բառա Թէնգիլ օլունալար ի. առ, գազանլիլէ իհալէ եվվէլիլերինի վէ երթմի ազուզընընը չէհարլէնպէհ կիւնիառ 100առ 5, վէ օգառառան 3ինէի բազար երթէսի կիւնու առաֆ 100առ 10 Թէնգիլ գազանլիլէ իհալէ գաթիլեանին իհառը մուգարրեր խառկինառն, Թալիպ օլանլարրն էյամը մէզգիւրառ էվզաֆ նէզարրեթինառ վագիգ միւրիլէյինա առառսընը կէլմէլերի։

22 Թէմուզ 1325 2—3

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՑՆ

Սէզմայէ 130,000,000 գառան (գէառմիլեն Թէեառիյէ օլանմազ.)

ԻՐԹԻԹԱԹ ապէյէ 38,000,000 գառան, 1869 ռէնէսինառ Թէեառիս օլանզգ, մէրգեզը իառրեսի Վիեննառառ պուլունմագառ վէ միւլիգաթը էյալէթառ 12 իառրեթառնէի պուլունմագառ առը։

ՇԻՒԳԼԷՐ.— Բրակ, Կրաց Գրենե, Զիկ, Գուառ-Բէյնթ, Լէմպերգ, Սերնովիչ, Գլակենֆուրթ, Գրեց, Գրառեն Գարլսպառ, Բիլեն, Բրօչեց, Օլ Բօլթեն, Թեպլից, Վիվլա վէ Վիենառ Նեօլթառ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒԳԼԻՆ

Գալաթառա իառրեթառնէի՝ Գառառ Թ. Խանընառ Ավգթրիա բօսֆառնէի իւզէրինառ։

Սթանպուլ իառրեթառնէի՝ Եէնիառ Թիկ Խան Գիւլիւք Աչիր էֆ. ազգ. ընառ։

Գէօզլու իառրեթառնէի՝ Սէնթ Անթառան Խան Գէօզլու Հառառի գէկիրինառ։

Վինբր Գառգ Ֆերայն՝ պանպոլ միւթեսլիգ քեաֆֆեի ուսառլառ Հ. զառ օլուբ, եզեիւմէլ գօնթ գառան աչառ, Քահվիլաթը հրթգ վէ սեռ. ռեր, գէյմէթի Քահվիլաթ բէնն պրգամգգ մուգապիլինառ գօնթ գառան իւլ ավանա վէբիր, չէգ իրառա, հէվ. ելէր էթա իւթ Թէեկրաֆլու Թէեառիյէ էսառ, պրբառյա միւթեսլիգ մուառմլառ Ֆէրսառատէթ վէ պէլուսմա մէմանլիգը էճնէեպիլ բիառյառբընառ Քահվիլաթ առլա առթրը գառան վէ Քահվիլաթ գառբնլարբը ազանթ վէ Քահվիլաթ ասմառ բիառյառլա իւլ գէրինէ բօլիցա առբ վէ առթառ, եէր մուհառրէր բ վառեի պանբառ առբ։

ՄՈՒՀԱՄԷԼԱԹ ԶԷՔՄԱՆԸ

Հէր կիւն եօլէնառն եվվէլ առառ 9,30առառ եօլէնառն օնառ առառ գառառ։

Ճուլառա կիւնլերի 9,30առառ Ա. գառառ։

ԹԻՄՍԱԼԸ ՎԱԹԱՆԲԷՐՎԷՐԻ

ՆԱԼՈՑ

ԶԱԽԱՐԻԱ ՍԹՈՅԱՆՈՖՆ ՍԷՐԿԻՍԻԶԷՆ
Մթբերճէի զալեթառնէզ միւսիրի մուսի
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԹԱՊԵՏԵԱՆ
ՖԻՑԱԹԸ 5 ԶՐՇ.

Շալանը գրառաթ վէ իսթիքառ. լան իլլու կառը ազ վագթ զրբիկ. առա մաղնառը բ. զգէթ օլուզնառան. օգուսլանլարբմզզն պիր նէառեի իսթի. մէլերի Թավսիյ օլընը։

Երմանէկ ռ.զը իւլ Թիւրքէ լիառանլա օլան իչլու կառը 5 գր։ Ֆիլիգ. լա առթընառա օլառ Թիւրառառ արզու իառեկեր 5 զբ։զբգ բառթա բուլ կէօնառերթգելերինառ. ռերիառ Քարթ. լարինա իրառալ օլանը։

ԱՆԱՏՈԼԻ ՊԱՆԿԱՆԻ

ՍԱԹԼԸԳ ԱՐՍԱԼԱՐ

Պէլօզլանառա իւլ խօրառ էրմէնի գիւլեռներին ներլցկին վագթընառ գէլօլ. լաք ռերառ Փբրբգ ռառլը գարագէլառառ օգառ. զընառ 29 նօմէրօ իւլ մուրագամ առթգ 169 գիրա, վէ երնէ ռօգառը մէզգիւրառ 27 նօմէրօլու 200 գիրա, 21 վէ 23 նօմէրօլը 500 գիրա գի ռեզգիւր ճառ. ունին վերառը տրէթթրառ Պեառրա պէր օգ. զընառ 4նօմէրօլը 300 գիրա վէ բառրգ Մէրգելէ ռ.գ.զընառ 722 գիրա առրառլեր, վէ երնէ Պեառրա պէր ռօգառ. զընառ 6 նումէրօ իւլ մուրագամ առ. չագ խանընին նէրգեր վագթ մէզգիւրառ մահիլ օլառ, Քարթեր վագթառան պիլ միւգայեառ ֆիբրուարի օլառ. նաճազնառան, իչիմբառնա Քալիգ օլանլար իչլու Թէմուզ 22ինէի կիւնիւնառ թիթպարին օն պէշ կիւնէ գառառ հեր ռառամ առառ պէրառն ռեօրառ գառառ բէյ. ռագէնէր պէրառպէր օլարագ քիւլուի մէզգիւր հիւրթի օռառնառ միւրառառաք էնլեմելերի իլան օլունը։

3—1

ԻԽԹԱՐ

Թաշրառառ մուգիմ միւհթեբեմ առաղնէլերիմիզէն ռաղնգառան վառելերի խիթամ պուլունարառ միւքեբերերէն իւպար իսիւրիկի հալառ եէան պէառելը ռաղնգառանլարբընը կէօռառերմէնէլերէն պիր ռն